



**2012**  
**FESTIVAL**  
**COURT MÉTRAGE**  
**CLERMONT-FERRAND**

ça suit  
son court  
hors série

# PALMARES

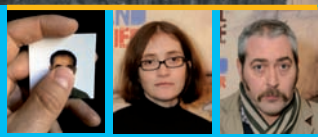
## JURY NATIONAL

## JURY LABO

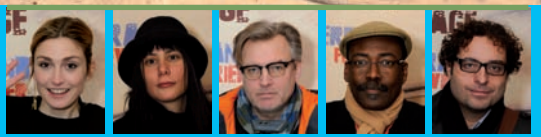
## JURY INTERNATIONAL



<b>Anne Coesens</b> Comédienne <i>Belgique</i>	<b>Alain Cure</b> Musicien, compositeur, arrangeur, ingénieur du son <i>France</i>	<b>Gérard Mordillat</b> Écrivain, scénariste, acteur, dialoguiste, documentariste, cinéaste <i>France</i>	<b>Richard Morgiève</b> Écrivain, scénariste, acteur, peintre <i>France</i>
--	---	---	---



<b>Christophe Agou</b> Photographe <i>France</i>	<b>Alla Kovgan</b> Réalisatrice, monteuse, programmatrice, artiste interdisciplinaire <i>Russie</i>	<b>Stuart Staples</b> Compositeur, auteur, interprète <i>Royaume-Uni</i>
--	---	--

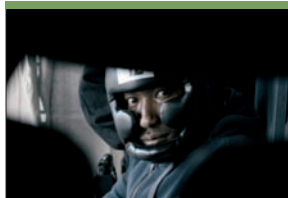


<b>Julie Gayet</b> Comédienne, productrice <i>France</i>	<b>Wendy Guerra</b> Poète, romancière, comédienne <i>Cuba</i>	<b>Bent Hamer</b> Réalisateur, scénariste, producteur <i>Norvège</i>	<b>Mahamat-Saleh Haroun</b> Réalisateur, scénariste <i>Tchad</i>	<b>Theodore Ushev</b> Cinéaste d'animation, peintre, illustrateur, affichiste <i>Canada</i>
---	---	--	---	---



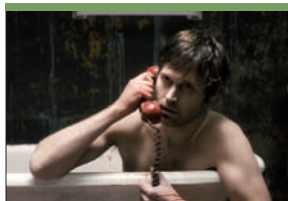
GRAND PRIX

GUEST (L'invitée)  
de Ga Eun Yoon  
Corée du Sud



PRIX SPÉCIAL  
DU JURY

EINSPRUCH VI  
(Protestation VI)  
de Rolando Colla  
Suisse



PRIX DU PUBLIC

CURFEW (Couvre-feu)  
de Shawn Christensen  
Etats-Unis



PRIX DU MEILLEUR  
FILM D'ANIMATION

KEHA MÄLU  
(La mémoire du corps)  
d'Ulo Pikkov  
Estonie



PRIX DE LA JEUNESSE

POSLEDNY AUTOBUS  
(Le dernier bus)  
d'Ivana Laucikova et Martin Snopek  
Slovaquie



PRIX CANAL+

THE UNLIVING  
(Les non-vivants)  
d'Hugo Lilja  
Suède



PRIX DES  
MÉDIATHÈQUES

TUBA ATLANTIC  
d'Hallvar Witzø  
Norvège



GRAND PRIX

IL CAPO (Le chef)  
de Yuri Ancarani  
Italie



PRIX SPÉCIAL DU JURY

BOBBY YEAH  
de Robert Morgan  
Royaume-Uni



PRIX DU PUBLIC

WIND OVER LAKE  
(Contre vents et marées)  
de George Elkin  
Royaume-Uni



PRIX CANAL+

BELLY (Ventre)  
de Julia Pott  
Royaume-Uni

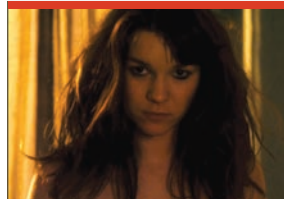


PRIX DU RIRE  
"FERNAND RAYNAUD"

CONDENADOS  
(Condamnés)  
de Guillermo Garcia Carsi  
Espagne



**GRAND PRIX**  
**CE QU'IL RESTERA DE NOUS**  
de Vincent Macaigne



**PRIX ADAMI  
D'INTERPRÉTATION**  
MEILLEURE COMÉDIENNE  
**LAURIE LÉVÊQUE**  
dans *Petite pute*  
de Claudine Natkin



**PRIX SPÉCIAL  
DU JURY**  
**LA SOLE, ENTRE L'EAU  
ET LE SABLE**  
d'Angèle Chiodo



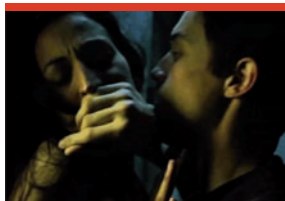
**PRIX ADAMI  
D'INTERPRÉTATION**  
MEILLEUR COMÉDIEN  
**SÉBASTIEN HOUBANI**  
dans *La tête froide*  
de Nicolas Mesdom



**PRIX DU PUBLIC**  
**LA FRANCE QUI SE LÈVE TÔT**  
d'Hugo Chesnard



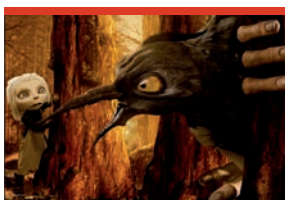
**PRIX DU MEILLEUR  
FILM D'ANIMATION**  
FRANCOPHONE (S.A.C.D.)  
**CONTE DE FAITS**  
de Jumi Yoon



**PRIX DE L'ACSÉ**  
(AGENCE NATIONALE POUR LA COHÉSION  
SOCIALE ET L'ÉGALITÉ DES CHANCES)  
**MOLLEMENT,  
UN SAMEDI MATIN**  
de Sofia Djama



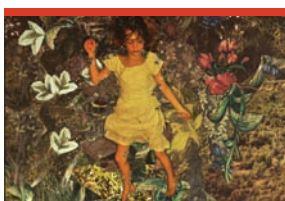
**PRIX DE LA JEUNESSE**  
**DOUBLE MIXTE**  
de Vincent Mariette



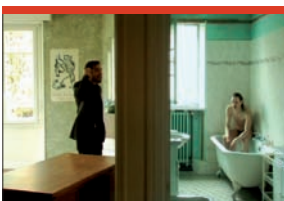
**PRIX DE LA MEILLEURE  
MUSIQUE ORIGINALE (SACEM)**  
**THE MONSTER OF NIX  
(Le monstre de Nix)**  
de Rosto  
France, Pays-Bas, Belgique  
Musique : Rosto



**PRIX CANAL+**  
**LA MYSTÉRIEUSE  
DISPARITION DE ROBERT EBB**  
de Clément Bolla, François-Xavier Goby  
et Matthieu Landour  
France, Royaume-Uni



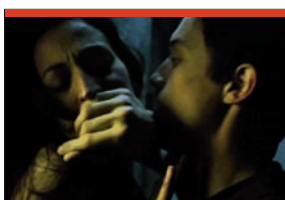
**PRIX DE LA MEILLEURE  
PHOTOGRAPHIE (NIKON)**  
**PYSKESSA**  
de Duncan et Kirran Bruce  
Directeur de la photographie :  
Juan Camilo Olmos



**PRIX DE LA PRESSE  
TÉLÉRAMA**  
**CE QU'IL RESTERA DE NOUS**  
de Vincent Macaigne

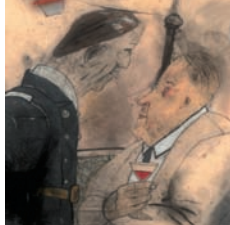


**PRIX DE LA MEILLEURE  
1<sup>re</sup> ŒUVRE DE FICTION**  
(S.A.C.D.) ex aequo  
**LE FACTEUR HUMAIN**  
de Thibault Le Texier



**PRIX DE LA MEILLEURE  
1<sup>re</sup> ŒUVRE DE FICTION**  
(S.A.C.D.) ex aequo  
**MOLLEMENT,  
UN SAMEDI MATIN**  
de Sofia Djama

**PRIX PROCIREP DU PRODUCTEUR  
DE COURT MÉTRAGE**  
ECCE FILMS, Emmanuel Chaumet



Le Festival du Court Métrage  
de Clermont-Ferrand  
(24<sup>e</sup> international - 34<sup>e</sup> national  
11<sup>e</sup> Labo - 27<sup>e</sup> marché du film court)  
qui s'est tenu  
du 27 janvier au 4 février 2012,  
remercie tous les participants.



*The Clermont-Ferrand  
Short Film Festival  
(24<sup>th</sup> International - 34<sup>th</sup> National  
11<sup>th</sup> Lab - 27<sup>th</sup> Short Film Market),  
held from January 27  
to February 4, 2012,  
would like to thank all participants.*

## ORGANISATION



le court métrage

Tel : 04 73 91 65 73

Fax : 04 73 92 11 93

La Jetée

6, place Michel-de-L'Hospital  
63058 Clermont-Ferrand - Cedex 1

www.clermont-filmfest.com

info@clermont-filmfest.com

**MERCI**  
et rendez-vous en  
**2013**  
du 1<sup>er</sup> au 9 février

## MENTION SPÉCIALE DU JURY INTERNATIONAL

### ■ A FABRICA (L'usine)

d'Alysson Muritiba / Brésil

## MENTION SPÉCIALE DU JURY LABO

### ■ KILLING THE CHICKENS TO SCARE THE MONKEYS (Pour l'exemple)

de Jens Assur / Suède, Thaïlande

## MENTION SPÉCIALE

## DU JURY JEUNES INTERNATIONAL

### ■ OPOWIESCI Z CHLODNI (Contes gelés)

de Grzegorz Jaroszuk / Pologne

## MENTIONS SPÉCIALES DU JURY JEUNES NATIONAL

### ■ CE QU'IL RESTERA DE NOUS

de Vincent Macaigne / France

### ■ LA SOLE, ENTRE L'EAU ET LE SABLE

d'Angèle Chiodo / France

## MENTION SPÉCIALE DU JURY DES MÉDIATHÈQUES

### ■ RETOUR À MANDIMA

de Robert-Jan Lacombe / Suisse

Les organisateurs du festival du court métrage de Clermont-Ferrand 2012, placé sous le haut patronage de Monsieur Frédéric Mitterrand, ministre de la Culture et de la communication, remercient les organismes, les firmes et personnes qui ont bien voulu contribuer à son organisation :

La Ville de Clermont-Ferrand et Serge Godard, maire.  
Le Conseil régional d'Auvergne et René Souchon, président.  
Le Centre national du cinéma et de l'image animée et Eric Garandeau, président.  
Le Conseil général du Puy-de-Dôme et Jean-Yves Gouttebel, président.  
Clermont Communauté et Serge Godard, président.  
La Commission européenne et José Manuel Barroso, président.  
Androulla Vassiliou, commissaire.  
Le ministère de l'Éducation nationale et Luc Chatel, ministre.  
Le ministère l'Enseignement supérieur et de la recherche et Valérie Pécresse, ministre.  
La Direction régionale des affaires culturelles d'Auvergne et Arnaud Littardi, directeur.  
La préfecture de la Région Auvergne et Francis Lamy, préfet.  
L'université Blaise-Pascal et Nadine Lavignotte, présidente.  
L'université d'Auvergne et Philippe Dulbecco, président.  
L'académie de Clermont-Ferrand et Gérard Besson, recteur.  
Groupe Canal+, Bertrand Méheut, président du directoire. Canal+ SA, Rodolphe Belmer, Mélanie Gautier, Sonia Lukic. Pascale Faure, Brigitte Pardo.  
Adami, Philippe Ogouz, Bruno Boutleux, Odile Renaud. 3A, Tina Charlon.  
Audi France, Benoît Tiers, David Dargaud. Enzymes, Jérôme Lateur.  
La Procirep et Idzard Van Der Puyl, secrétaire général, Catherine Fadier, et la commission cinéma, Séverine Thuét et la commission court métrage.  
Nikon France SAS, Benoit de Dieuleveult, directeur division image, Stéphanie Dugas, Thomas Maquaire, Toan Pham.  
La Sacem, Aline Jelen.  
Jean-Philippe Lesaffre, délégué régional.  
Crédit Agricole Centre France, Marc Deschamps, directeur général, Pascal Duprat, Loïc Ackermann.  
SACD, Sophie Deschamp, présidente, Gérard Krawczyk, Benjamin Legrand. Pascal Rogard, Valérie Anne Expert.  
Vacances Transat, Patrice Caradec, Philippe Bechon, Charlotte Crozier.  
ERDF, Jean Claude Huuguery, directeur, Nathalie Roussel.  
Radio France, Jean-Luc Hees, président-directeur général, Alain Faucher, directeur délégué pôle partenariat.  
France Culture, Olivier Poivre d'Arvor, Jean-Marie Guinebert.  
Le Mouv', Patrice Blanc-Francard, Stéphanie Massa.  
Journal l'Humanité, Silvère Magnon, Michel Guilloux et les journalistes.  
Barco, Jean-Guy de Lafforest.  
OMS, Mathieu Paris.  
Eiffage Construction Auvergne, Christophe Chevrier.  
Forézienne d'Entreprises, Jean Philippe Ria.  
Fujifilm France, Isabelle Piédouze.  
CVS, Franck Gabriel.  
Kodak cinéma et télévision, Fabien Fournillon, Nathalie Kaim.  
Imprimerie G. de Bussac, Hervé de Bussac et son équipe.  
SNCF, Jacky Lion, Blandine Vinagre-Rocca.  
Scam, Jean-Xavier de Lestrade, président, Eve-Marie Cloquet.  
J.C. Decaux Services et Laurent Vaudoyer, directeur régional.  
Vice Versa, Michel Alligier et son équipe.  
Télérama, Caroline Gouin et la rédaction cinéma.  
Volfoni, Bernard Mendiburu.



Illustration : Igor Kovalyov  
Conception graphique et réalisation :  
www.viceversa-clermont.fr  
Impression : G. de Bussac